

**KONTRIBUSI *KAFI'AH* DALAM MEMBANGUN  
*INTIMATE RELATIONSHIP* SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK  
KELUARGA SAKINAH**

**(Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel  
Kabupaten Indramayu)**

**SKRIPSI**

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat  
untuk Memperoleh Gelar Sarjana Hukum (SH)  
pada Jurusan Hukum Keluarga  
Fakultas Syariah dan Ekonomi Islam



Oleh:

**DEVNY SILVIA**

**NIM: 1608201002**

**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN)  
SYEKH NURJATI CIREBON**

**1441 H / 2020 M**

**KONTRIBUSI *KAFI'AH* DALAM MEMBANGUN  
*INTIMATE RELATIONSHIP* SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK  
KELUARGA SAKINAH**

**(Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel  
Kabupaten Indramayu)**

**SKRIPSI**

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat  
untuk Memperoleh Gelar Sarjana Hukum (SH)  
pada Jurusan Hukum Keluarga  
Fakultas Syariah dan Ekonomi Islam

Oleh:

**DEVNY SILVIA**

**NIM: 1608201002**

**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN)  
SYEKH NURJATI CIREBON**

**1441 H / 2020 M**

## ABSTRAK

**DEVNY SILVIA. NIM:1608201002. “KONTRIBUSI KAFa’AH DALAM MEMBANGUN INTIMATE RELATIONSHIP SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK KELUARGA SAKINAH” (Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel Kabupaten Indramayu), 2020.**

*Kafa’ah dapat diartikan sebagai kesetaraan, kesamaan dan sederajat antara laki-laki dan perempuan dalam hal agama, nasab, kemerdekaan diri, usaha atau profesi dan terhindar dari cacat atau aib. Di kalangan masyarakat Indonesia kafa’ah dikenal dengan kesamaan dalam hal bibit, bebet, dan bobot. Kafa’ah menjadi pedoman yang dianjurkan dalam Islam untuk memilih dan mempertimbangkan calon pasangan hidupnya. Penelitian ini dilakukan untuk mengetahui bagaimana kontribusi kafa’ah dalam membentuk intimate relationship sebagai upaya membentuk keluarga sakinah, khususnya pada masyarakat Desa Sendang. Tujuan dilakukan penelitian ini ialah pertama, untuk mengetahui persepsi keluarga Desa Sendang mengenai konsep dan urgensi kafa’ah. Kedua, untuk mengetahui kontribusi kafa’ah dalam membangun intimate relationship sehingga tercapainya keluarga sakinah pada informan keluarga Desa Sendang.*

*Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang dilakukan sesuai dengan kondisi objektif di lapangan tanpa adanya manipulasi data. Dalam penelitian ini menggunakan pendekatan fenomenologi, yaitu pendekatan untuk mengetahui pengalaman beserta makna pengalaman bagi objek penelitian, didapatkan melalui dokumentasi, observasi, wawancara mengenai kehidupan pernikahan yang berkaitan dengan penelitian. Untuk menganalisis data, peneliti menggunakan teknik analisis deskriptif yaitu teknik penelitian dengan menjabarkan hasil dari data-data yang diperoleh dari hasil penelitian yang telah dilakukan.*

*Dari penelitian yang telah dilakukan terhadap beberapa informan terdapat dua hal utama. Pertama, dalam praktiknya keluarga Desa Sendang tidak begitu memahami istilah kafa’ah, namun lebih memahami dengan istilah bibit, bebet, dan bobot. Kedua, kafa’ah berkontribusi dalam membangun intimate relationship pada keluarga yang menggunakan kafa’ah dalam menentukan calon pasangannya.*

**Kata Kunci:** *Kafa’ah, intimate relationship, dan Keluarga Sakinah.*

## ABSTRACT

**DEVNY SILVIA. NIM:1608201002. "THE CONTRIBUTION OF KAFA'AH IN BUILDING INTIMATE RELATIONSHIP AS AN EFFORT TO FORM A SAKINAH FAMILY" (Case Study in Sendang Village, Karangampel District, Indramayu Regency), 2020.**

*Kafa'ah can be defined as equality between men and women in terms of religion, lineage, independence, business or profession and avoiding disability or disgrace. In the Indonesian community kafa'ah is known for similarity in terms of quality, origin, and rank. Kafa'ah is a recommended guideline in Islam for choosing and considering a potential life partner. This research was conducted to determine how the contribution of kafa'ah in forming intimate relationships as an effort to form a sakinah family, especially in the community of Sendang Village. The purposes of this research are first, to know the perception of the family in Sendang Village regarding the concept and urgency of kafa'ah. Second, to know the contribution of kafa'ah in building intimate relationships, so that the sakinah family can be achieved to the informants of the Sendang Village family.*

*This research is a qualitative research conducted in accordance with the objective conditions in the field without any manipulation of data. In this research, the researcher used a phenomenological approach, which is an approach to determine experience and the meaning of experience for the object of research, obtained through documentation, observations, interviews about married life related to research. To analyze the data, the researcher used descriptive analysis techniques, namely the techniques of research by describing the results of the data obtained from the research that has been done.*

*From the research that has been conducted on several informants, there are two main things. First, in practice Sendang Village families do not really understand the term kafa'ah, but rather understand the terms quality, origin, and rank. Second, kafa'ah contributes to building intimate relationships with families that use kafa'ah in determining their potential partner.*

**Key words:** *Kafa'ah, intimate relationship, and Sakinah Family*

## مختصر

دفعني سلفيا. رقم الطالبة: 1608201002. إسهام الكفاءة في بناء العلاقة

الحميمة كالسعي إلى تأسيس العائلة الساكنة (دراسة الحالة في قرية

سندانج كارانج أمبيل إندرامايو), 2020.

يمكن تعريف الكفاءة بأنها تسوية، التسوية هنا المساواة التي وقعت بين الرجال و النساء في مسألة الدين و النسب والحرية والعمل أو كثير من المهن واجتناب من كل سوء و عيوب. عرفت الكفاءة عند المجتمع في بلاد إندونيسيا على أنه متساوية في الأوزان. فصارت الكفاءة هد أو دليلا مستحبا في اختيار وتناول الزوجة في الإسلام. يقصد هذا البحث لمعرفة كيفية الكفاءة من دورها إلى وصول حميمة من العلاقة التي وقعت بين الزوج و زوجته لكي يحصل على سكينه فيه، خصوصا على ما وجد في المجتمع بقرية سندانج. يرجى بعد قيام هذا البحث أن يحصل على أمرين رئيسين فيما يعني، أن يعرف رؤية الأسر من أهل قرية سندانج في تصور الكفاءة. هذا الأمر الأول. الأمر الثاني، أن يعرف به كيف تدور الكفاءة في بناء العلاقة الحميمة التي أخذت من واحد الأسرة التي كانت مخبرا عنها في قرية سندانج.

هذا البحث هو البحث النوعي الذي يتم تنفيذه مناسبا لحالة التجرد في الميدان دون تغيير البيانات. و يستخدم هذا البحث المدخل الظاهري، أي المدخل من أجل معرفة الخبرات و معانيها لموضع البحث، فأما الطريقة المستخدمة لجمع البيانات المطلوبة فهي التوثيق و المرصد و المقابلة عن الحياة الزوجية فيما له علاقة

بمسئلة هذه الدراسة. و أما لأجل الحصول على تحليل البيانات، فتختار الباحثة طريقة التحليل الوصفي وهي طريقة تعرض نتائج من البيانات التي قد جمعت الباحثة من قيام ببحثها.

ثم البيانات التي أخذت من الأسرة التي كانت مخبرة عن هذه القضية هناك أمرين رئيسيين. الأمر الأول، أنه من الواقع لا تفهم الأسرة في قرية سندانج بما تقصد بالكفاءة كلها. وإنما يفهمونها بصياغ أخرى وهو المكانة و النسب والأوزان. الأمر الثاني، إن الكفاءة تساهم في بناء العلاقة الحميمة على الأسرة التي تقوم على الإعتقاد وجوب نظر إلى الكفاءة عندما جاء إليها وقت ليزمعه على بعلمها.

**الكلمات المفتاحية : الكفاءة، العلاقة الحميمة، الأسرة سكية.**





**PERSETUJUAN PEMBIMBING**

**SKRIPSI**

**KONTRIBUSI KAFa'AH DALAM MEMBANGUN  
INTIMATE RELATIONSHIP SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK  
KELUARGA SAKINAH**

**(Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel  
Kabupaten Indramayu)**

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat  
untuk Memperoleh Gelar Sarjana Hukum (SH)  
pada Jurusan Hukum Keluarga  
Fakultas Syariah dan Ekonomi Islam

Oleh:

Devny Silvia

NIM: 160801002

Pembimbing:

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Dr. H. Samsudin, M.Ag

NIP. 19610328199303 1 003

H. Ilham Bustomi, M.Ag

NIP. 19730329200003 1 002

Mengetahui:

Ketua Jurusan Hukum Keluarga,



H. Nursamsudin, MA

NIP. 19710816 200312 1 002

## NOTA DINAS

Kepada Yth  
Dekan Fakultas Syari'ah dan Ekonomi Islam  
IAIN Syekh Nurjati Cirebon  
di  
Cirebon

*Assalâmu'alaikum Wr. Wb.*

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap penulisan skripsi saudari Devny Silvia, NIM : 1603201002 dengan judul **"KONTRIBUSI KAFI'AH DALAM MEMBANGUN INTIMATE RELATIONSHIP SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK KELUARGA SAKINAH (Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel Kabupaten Indramayu"**. Kami berpendapat bahwa skripsi tersebut di atas sudah dapat diajukan pada jurusan Hukum Keluarga Fakultas Syari'ah dan Ekonomi Islam (FSEI) Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon dan munaqosahkan.

*Wassalâmu'alaikum Wr. Wb.*

Menyetujui:

Pembimbing I,

Pembimbing II

Dr. H. Samsudin, M.Ag

H. Pham Bustomi, M.Ag

NIP. 19610328199303 1 003

NIP. 19730329200003 1 002

Mengetahui:

Ketua Jurusan Hukum Keluarga,



H. Nurvamsudin, MA

NIP. 19710816 200312 1 002



## LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul “KONTRIBUSI *KAFI'AH* DALAM MEMBANGUN *INTIMATE RELATIONSHIP* SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK KELUARGA SAKINAH (Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel Kabupaten Indramayu)”, oleh Devny Silvia, NIM : 1608201002, telah diajukan dalam sidang Munaqasyah Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon pada 11 Nopember 2020

Skripsi telah diterima sebagai salah satu syarat mendapat gelar Sarjana Hukum (SH) pada Jurusan Hukum Keluarga Fakultas Syari'ah dan Ekonomi Islam (FSEI) Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon.

Sidang Munaqasyah

Ketua Sidang,

Sekretaris Sidang,

E. Nursamsudin, MA

NIP.19710816 200312 1 002

Asep Saefullah, S.Ag.MHI

NIP.19720915 20003 1 001

Penguji I,

Penguji II,

Dr. Wardah Nuroniah, MSI

NIP. 19811105 201101 2 006

Asri Muamar, MHI

NIP. 19851219 201503 1 007

## PERNYATAAN OTENTISITAS SKRIPSI

*Bismillahirrahmanirrahim*

Saya yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Devny Silvia

NIM : 1608201002

Tempat Tanggal Lahir : Tulungagung, 10 November 1997

Alamat : Gg. Kilanjak Blok Tisem RT:003/RW:001 Desa  
Sendang Kecamatan Karangampel Kabupaten  
Indramayu

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul **“KONTRIBUSI Kafa’aha Dalam Membangun Intimate Relationship Sebagai Upaya Membentuk Keluarga Sakinah (Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel Kabupaten Indramayu)”**. Ini beserta isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Seluruh ide, pendapat, atau materi dari sumber lain telah dikutip dengan cara penulisan referensi yang sesuai.

Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko atau sanksi apapun yang dijatuhkan kepada saya sesuai dengan peraturan yang berlaku, apabila dikemudian hari ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan atau ada klaim terhadap keaslian karya saya ini.

Cirebon,

Saya yang menyatakan,

Materai 6000

**DEVNY SILVIA**

**NIM.1608201002**

## MOTTO

***“JALANI HIDUP DENGAN TAKAWAL, TAWADHU DAN JANGAN LUPA  
UNTUK SELALU BERDOA SERTA BERSYUKUR”***



## KATA PERSEMBAHAN

Alhamdulillahirobbil ‘alamin, kalimat syukur tak henti penulis ucapkan karena dengan rahmat, karunia dan kemudahan yang Allah SWT berikan kepada penulis, karya sederhana penulis dapat terselesaikan dengan baik. Tak lupa shawalat serta salam selalu terlimpahkan kepada kharibaan Rasulullah Muhammad SAW.

Penulis persembahkan karya sederhana ini kepada kedua orang tua Ibu Uli Ukhfiyah dan Bapak Ndikron, serta suami tercinta Lukman Hakim.

Kepada Mamah tercinta yang telah membesarkan penulis dengan penuh cinta kasih, motivasi, dan do’a yang selalu terpanjatkan. Saya mengucapkan terima kasih banyak atas perjuangannya membesarkan saya dengan baik. Mamah menjadi orang tua yang sangat kuat, karena menjadi orang tua tunggal tanpa keluh kesah mampu mendidik dan memberikan pendidikan terbaik kepada saya. Saya yakin bekerja sebagai TKW bukanlah pekerjaan yang diinginkan oleh Mamah, tapi karena keinginan mamah agar dapat memenuhi berbagai kebutuhan yang saya butuhkan sampai dewasa mamah rela bekerja sebagai TKW. Walaupun, bekerja sebagai TKW mamah dapat memenuhi berbagai kebutuhan saya, tidak hanya sekedar kebutuhan materil, kebutuhan akan kasih sayang telah Mamah penuhi dengan baik. Dalam penulisan skripsi ini, kehadiran, dukungan, dan do’a dari Mamah sangat berarti bagi kelancaran saya untuk menyelesaikan karya sederhana ini. Maafkan saya, belum bisa membahagiakan Mamah dan belum bisa membalas jasa-jasa Mamah yang begitu banyak tak terhingga.

Kepada Suami tercinta, terima kasih atas dukungan, motivasi, dan do’a yang telah diberikan. Dalam keadaan hamil saya tulis karya sederhana ini, dan tidak dipungkiri terlalu sering saya berpikiran buruk karena takut tidak mampu melanjutkan penulisan skripsi ini. Dengan dukungannya juga saya mampu menghilangkan pikiran buruk dan menyelesaikan skripsi ini yang mungkin menjadi karya terbaik saya. Kembali saya ucapkan terima kasih banyak kepada orang-orang yang saya cintai. Tanpa dukungan, motivasi, dan do’a dari kalian mungkin skripsi saya tidak dapat terselesaikan dengan baik.

## DAFTAR RIWAYAT HIDUP



Penulis dilahirkan di kabupaten Tulungagung tanggal 10 Nopember 1997. Dengan penuh kasih sayang penulis dibesarkan dan diberi nama Devny Silvia. Penulis adalah anak tunggal dari pasangan Ibu Uli Ukhfiyah dengan Bapak Kaharudin.

Jenjang pendidikan yang pernah ditempuh adalah:

1. SDN Karangampel Kidul 1 pada tahun 2010
2. SMPN 1 Karangampel pada tahun 2013
3. SMKN 1 Indramayu pada 2016
4. Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon pada Fakultas Syari'ah dan Ekonomi Islam (FSEI), Jurusan Hukum Keluarga (HK) (Tahun 2016-2020)

Penulis mengambil judul Skripsi **“KONTRIBUSI KAFAT’AH DALAM MEMBANGUN INTIMATE RELATIONSHIP SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK KELUARGA SAKINAH (Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel Kabupaten Indramayu”**, dibawah bimbingan Bapak Dr. H. Samsudin, M.Ag dan Bapak H. Ilham Bustomi, M.Ag

Demikian daftar riwayat hidup ini dibuat dengan sebenar-benarnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Cirebon, 01 Nopember 2020

**Devny Silvia**



## KATA PENGANTAR

*Assalâmu'alaikum Wr. Wb.*

Alhamdulillahirobbil 'alamin, segala puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT yang telah melipahkan ramhat, hidayah dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul **“KONTRIBUSI *KAFATAH* DALAM MEMBANGUN *INTIMATE RELATIONSHIP* SEBAGAI UPAYA MEMBENTUK KELUARGA SAKINAH (Studi Kasus di Desa Sendang Kecamatan Karangampel Kabupaten Indramayu)”**.

Skripsi ini dibuat untuk memenuhi salah satu syarat untuk menyelesaikan program sarjana (S1) dan untuk memperoleh gelar Sarjana Hukum (SH) pada Jurusan Hukum Keluarga Fakultas Syariah dan Ekonomi Islam IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Penulis menyadari tanpa bantuan, doa, dan bimbingan dari pihak-pihak yang telah membantu dalam penulisan skripsi, akan sulit menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Maka dari itu penulis ingin mengucapkan terima kasih sebesar-besarnya atas dukungan dan bimbingan kepada:

1. Bapak Prof. Dr. H. Sumanta, M.Ag, Selaku Rektor IAIN Syekh Nurjati Cirebon
2. Bapak Dr. H. Aan Jaelani, M.Ag, Selaku Dekan Fakultas Syari'ah dan Ekonomi Islam
3. Bapak H. Nurysamsudin, MA selaku Ketua Jurusan Hukum Keluarga
4. Bapak Dr. H. Samsudin, M.Ag, selaku pembimbing I yang telah memberikan arahan dan pertimbangan-pertimbangan bermakna bagi penulis selama penulis menyusun skripsi ini
5. Bapak H. Ilham Bustomi, M.Ag selaku pembimbing II yang telah memberikan bimbingan, arahan, dan pertimbangan-pertimbangan bermakna bagi penulis selama penulis menyusun skripsi ini
6. Segenap Civitas Akademika Fakultas Syariah dan Ekonomi Islam IAIN Syekh Nurjati Cirebon terima kasih atas ilmu dan dukungan yang telah diberikan kepada penulis.

7. Bapak Amin S.Pd selaku kepala Desa Sendang yang telah mengizinkan penulis untuk melakukan penelitian kepada beberapa keluarga di Desa Sendang
8. Seluruh Keluarga Desa Sendang yang telah bersedia menjadi informan dalam penelitian ini
9. Ibunda tercinta Ibu Uli Ukfiah dan Bapak Ndikron, dan Lukman Hakim suami tercinta yang telah mendoakan kelancaran penulisan, dukungan moril dan materil, dan kasih sayang sehingga penulisan skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik.
10. Seluruh teman-teman Jurusan Hukum Keluarga yang saling memotivasi, dan saling bertukar pikiran bagi penyelesaian skripsi ini.

Kepada semua pihak yang tidak bisa penulis sebutkan satu persatu, penulis ucapkan terima kasih banyak, semoga amal baiknya dibalas langsung oleh Allah SWT.

Penulis berharap, skripsi ini menjadi karya terbaik bagi penulis. Namun, penulis menyadari skripsi ini masih jauh dari kata sempurna. Untuk itu, kritik dan saran yang membangun sangat penulis butuhkan.

***Wassalâmu'alaikum Wr. Wb.***

Cirebon, 01 Nopember 2020

Penulis

Devny Silvia

## DAFTAR ISI

<b>SKRIPSI.....</b>	<b>i</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>ii</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>iii</b>
<b>مختصر .....</b>	<b>iv</b>
<b>PERSETUJUAN PEMBIMBING .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>NOTA DINAS.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>PERNYATAAN OTENTISITAS SKRIPSI.....</b>	<b>ix</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>x</b>
<b>KATA PERSEMBAHAN .....</b>	<b>xi</b>
<b>DAFTAR RIWAYAT HIDUP .....</b>	<b>xii</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>xiii</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>xv</b>
<b>DAFTAR TABEL .....</b>	<b>xvii</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN .....</b>	<b>xviii</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Perumusan Masalah.....	7
C. Tujuan Penelitian dan Kegunaan Penelitian.....	8
D. Literatur Riview/ Kajian Pustaka .....	9
E. Kerangka Teori.....	11
F. Metodologi Penelitian .....	13
G. Sistematika Pembahasan .....	14
<b>BAB II LANDASAN TEORI Kafa'ah, Intimate Relationship, dan Keluarga Sakinah.....</b>	<b>16</b>
A. <i>Kafa'ah</i> .....	16
B. <i>Intimate Relantionship</i> .....	22
C. Keluarga Sakinah .....	27
<b>BAB III DESKRIPSI Kafa'ah dan Intimate Relationship di Keluarga Desa Sendang .....</b>	<b>35</b>

A. Kondisi Objektif Lokasi Penelitian .....	35
B. Perspektif Masyarakat Mengenai Konsep <i>Kafa'ah</i> dalam Pernikahan.....	38
<b>BAB IV ANALISIS PEMBENTUKAN <i>INTIMATE RELATIONSHIP</i> DAN</b>	
<b>KELUARGA SAKINAH DI DESA SENDANG .....</b>	<b>49</b>
A. Kategori Keluarga Sakinah Informan.....	49
B. Analisis Pembentukan <i>Intimate Relationship</i> pada Keluarga Informan ...	55
<b>BAB V PENUTUP.....</b>	<b>69</b>
A. Kesimpulan.....	69
B. Saran.....	69
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>70</b>
<b>LAMPIRAN-LAMPIRAN.....</b>	<b>74</b>



## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Jumlah Penduduk Berdasarkan Umur.....	36
Tabel 3.2 Jumlah Penduduk Berdasarkan Gender.....	36
Tabel 3.3 Jumlah Penduduk Berdasarkan Pekerjaan.....	36
Tabel 3.4 Jumlah Penduduk Berdasarkan Tingkat Pendidikan dan Jumlah Prasarana Pendidikan.....	37





## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 SK Penetapan Pembimbing Skripsi .....	74
Lampiran 2 Surat Pengantar Penelitian .....	75
Lampiran 3 Kartu Bimbingan Skripsi .....	76
Lampiran 4 Pedoman Wawancara .....	77
Lampiran 5 Dokumentasi Wawancara .....	82



## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN

Berdasarkan Surat Keputusan Bersama Menteri Agama RI dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan RI Nomor 158/1987 dan 0543 b/U/1987, tanggal 22 Januari 1988.

### A. Konsonan Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	ba'	b	Be
ت	ta'	t	Te
ث	sa'	ṣ	Es (dengan titik diatas)
ج	jim	j	Je
ح	ha'	ḥ	Ha (dengan titik di bawah)
خ	kha'	kh	Ka dan Ha
د	dal	d	De
ذ	zal	ẓ	Zet (dengan titik di atas)
ر	ra'	r	Er
ز	zai	Z	Zet
س	sin	s	Es
ش	syin	sy	Es dan Ye
ص	sad	ṣ	Es (dengan titik di bawah)
ض	dad	ḍ	De (dengan titik dibawah)
ط	Ta	ṭ	Te (dengan titik dibawah)

ظ	za	z	Zet (dengan titik dibawah)
ع	‘ain	‘	
غ	gain	g	Koma terbalik diatas
ف	fa’	f	Ge Ef
ق	qaf	q	Qi
ك	kaf	k	Ka
ل	lam	l	El
م	mim	m	Em
ن	nun	n	En
و	wawu	w	We
ه	ha’	h	Ha
ء	hamzah	’	Apostrof
ي	ya’	y	Ye

## B. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri atas vokal tunggal (*monoftong*) dan vokal rangkap (*diftong*). Vokal tunggal bahasa Arab lambangnya berupa tanda atau harakat, yaitu *fathah* (—) untuk vokal *a*, *kasroh* (—) untuk vokal *i*, dan *dhummah* (—) untuk vokal *u*. Vokal rangkap bahasa Arab lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf yaitu *au* yaitu harakat *a* (*fathah*) diikuti wawu (و) *sukun* (mati), dan *ai* yaitu harakat *a* (*fathah*) diiringi huruf *ya’* (ي) *sukun* (mati).

Contoh vokal tunggal :      كَسَرَ      ditulis      kasara  
   جَعَلَ      ditulis      ja‘ala

Contoh vokal rangkap :

1. Fathah + yā’ tanpa dua titik yang dimatikan ditulis ai (أي).

Contoh: كَيْفَ ditulis kaifa

2. Fathah + wāwu mati ditulis au (او).

Contoh: هَوْلَ ditulis haula

### C. Maddah

Maddah atau vokal panjang yang di dalam bahasa Arab dilambangkan dengan harakat dan huruf, transliterasinya berupa huruf dan tanda. Vokal panjang ditulis, masing-masing dengan tanda hubung (-) di atasnya.

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
ا...	Fathah dan alif	Â	a dengan garis di atas
ي...	Atau fathah dan ya		
إ...	Kasrah dan ya	Î	i dengan garis di atas
و...	Dammah dan wau	Û	u dengan garis di atas

Contoh : قَالَ ditulis qâla  
قِيلَ ditulis qîla  
يَقُولُ ditulis yaqûlu

### D. Ta' marbutah

Transliterasi untuk ta' marbutah ada dua, yaitu : ta' marbutah yang hidup atau mendapat harakat fathah, kasrah, dan dammah, transliterasinya adalah [t]. Sedangkan ta' marbutah yang mati atau mendapat harkat sukun, transliterasinya adalah [h].

Kalau pada kata yang berakhir dengan ta' marbutah diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang *al-* serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka ta marbutah itu ditransliterasikan dengan ha (h).

Contoh : رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ ditulis *raudah al-atfāl*  
رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ ditulis *raudatul atfāl*

### E. Syaddah

Syaddah atau tasydid yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda tasydid, dalam transliterasi ini dilambangkan dengan perulangan huruf (konsonan ganda) yang diberi tanda syaddah.

Jika huruf **ي** ber-tasydid di akhir sebuah kata dan didahului oleh huruf kasrah **ـِ**, maka ia ditransliterasi seperti huruf maddah (i).

Contoh :                      **رَبَّنَا** ditulis      rabbanâ  
   **الْحَدُّ** ditulis      al-ḥaddu

#### F. Kata Sandang Alif + Lam (ال)

Transliterasi kata sandang dibedakan menjadi dua macam, yaitu :

##### 1. Kata sandang diikuti huruf *syamsiah*

Kata sandang yang diikuti oleh huruf *syamsiah* ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu atau huruf lam diganti dengan huruf yang mengikutinya.

Contoh :                      **الرَّجُلُ** ditulis      ar-rajulu  
   **الشَّمْسُ** ditulis      as-syamsu

##### 2. Kata sandang diikuti huruf *qamariah*

Kata sandang yang diikuti oleh huruf *qamariah* ditulis *al-*.

Contoh :                      **الْمَلِكُ** ditulis      al-Maliku  
   **الْقَلَمُ** ditulis      al-qalamu

#### G. Hamzah

Hamzah (ء) yang terletak di awal kata mengikuti vokalnya tanpa diberi tanda apa pun. Jika ia terletak di tengah atau di akhir kata, maka ditulis dengan tanda apostrof (').

#### H. Penulisan Kata

Pada dasarnya setiap kata, baik fi'il, isim maupun huruf, ditulis terpisah. Bagi kata-kata tertentu yang penulisannya dengan huruf Arab yang sudah lazim dirangkaikan dengan kata lain karena ada huruf atau harakat yang dihilangkan maka dalam transliterasi ini penulisan kata tersebut bisa dilakukan dengan dua cara, bisa terpisah per kata dan bisa pula dirangkaikan.



Contoh :

وَأَنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

Ditulis: Wa innallâha lahuwa khair al-râziqîn atau Wa innallâha lahuwa khairurrâziqîn

## I. Huruf Kapital

Walaupun dalam sistem huruf Arab huruf kapital tidak dikenal, dalam transliterasi ini huruf kapital tetap digunakan. Penggunaan huruf kapital sesuai dengan EYD, di antaranya huruf kapital digunakan untuk penulisan huruf awal, nama diri, dan permulaan kalimat. Bila nama diri itu didahului oleh kata sandang, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandangnya. Penggunaan huruf capital untuk allah hanya berlaku bila dalam tulisan arabnya memang lengkap demikian dan kalau penulisan itu disatukan dengan kata lain sehingga ada huruf / harakat yang dihilangkan, huruf capital tidak dipergunakan.

Contoh :  
الْبُخَارِي ditulis al-Bukhârî  
الْبَيْهَقِي ditulis al-Baihaqî

